



面向受新型冠状病毒 (COVID-19) 影响的居民, Chapel Hill 提供的社区资源及服务

面向受新型冠状病毒 (COVID-19) 影响的居民, 我们提供各种信息和资源的支持与援助。如果我们疏漏了任何信息, 请邮件告知我们: housingandcommunity@townofchapelhill.org 也请访问我们的网站 www.townofchapelhill.org/coronavirus 查看最新消息。

医疗健康资源

- **橙县 (Orange County) 公共健康部门** : 电话 919-245-6111, 早 8:30 至晚 5:00, 周一至周五。也可登录 www.orangecountync.gov/coronavirus 查询最新消息, 提供西班牙语及其他语言服务。如需多种语言服务, 请登录 www.orangecountync.gov/2355/Multilingual-Resources。
- **北卡罗莱纳州新型冠状病毒 (COVID-19) 相关信息** : 请致电 2-1-1, 并请求转拨至 888-862-1162。也可发送信息 “COVIDNC” 至 898211, 短信获取最新信息。
- **针对年长者的“希望”热线 (Hope Line for Older Adults)** : 年长者如感到孤独, 请拨打 1-866-578-4673 或 1-866-578-HOPE 寻求帮助。
- **灾难求助热线 (Disaster Distress Helpline)** : 美国疾病控制与预防中心 (CDC) 建议拨打 “药物滥用与精神健康管理局” 的灾难求助热线 : 1-800-985-5990, 或者发送信息 “TalkWithUs” 至 66746。
- **妇女与家庭帮助中心 (Compass Center for Women and Families)** 虽已关闭, 但针对家庭暴力的热线 24 小时开放 919-929-7122。该中心办公电话 919-968-4610, 早 9:00 至晚 5:00, 周一至周五。请登录 www.compassctr.org 了解更多信息。
- **橙县强奸危难服务中心 (Orange County Rape Crisis Center)** : 24 小时帮助热线 : 919-967-7273 (电话) 或 919-504-5211 (短信)。该中心还提供视频通话陪伴至诊所/医院的服务。请登录 www.occcc.org 了解更多信息。

食品援助

| | |
|-----------|---|
| 面向有需要的任何人 | <ul style="list-style-type: none"> • Inter-Faith Council (IFC) 每天提供热食 (午餐每天, 晚餐周一到周五), 地址 : 100 W. Rosemary St. 他们也提供预约生活食品/杂货的服务, 请致电 919-929-6380。 • 北卡食品银行及教堂山公共住房部门 (The Food Bank of Central & Eastern North Carolina & Chapel Hill Public Housing) 每周三分发食品, 食品分发采用先到先得原则。四月食品分发时间为 : 4月8日、15日、22日, 早 10:00 至 12:30 ; 4月29日, 下午 1:00 至 3:30。食品分发地点为教堂山公共图书馆(Chapel Hill Public Library)下层停车场, 地址 : 100 Library Drive, Chapel Hill。 |
| 面向儿童及家庭 | <ul style="list-style-type: none"> • TABLE 提供以家庭为主的健康食品投递服务, 包括易存放的食品和新鲜食品, 服务对象为 Chapel Hill Carrboro City School 学校系统/学区的学生家庭。如需申请此服务, 请登录 www.tablenc.org/request-food。 • Food For Student 提供打包好的随到随取的午餐及零食, 服务对象为 Chapel Hill Carrboro City School 学校系统/学区所辖的 30 个地点的 0-18 岁少年儿童。具体地点和时间, 请见最后一页。 • PORCH 为所需要的家庭提供生活食品/杂货的礼品卡。请登录 |



面向受新型冠状病毒 (COVID-19) 影响的居民, Chapel Hill 提供的社区资源及服务

| | |
|-------|--|
| | chc@porchcommunities.org 联系 PORCH。 |
| 面向年长者 | <ul style="list-style-type: none"> • Meals On Wheel 为年长者提供每周一次的送食品到家服务。在线申请请登录 www.chcmow.org/apply-meals, 或致电 919-942-2948。 • 橙县老年人中心的午餐项目 (Orange County Senior Center Hot Lunch Program) 向本县符合标准的 60 岁以上居民分发热食及打包食品。在线申请请登录 jjackson@orangecountync.gov, 或致电 919-245-4256。 • 橙县老年人营养补充食品项目 (Orange County Seniors Supplemental Food box program) 向本县符合标准的 60 以上居民每月一次分发易储存的生活食品 / 杂货 (一箱)。在线申请请登录 shmcpherson@orangecountync.gov 或致电 919-245-4243。 |



生活水电煤气&住房援助

- 3月31日, 州长 Roy Cooper 签署行政令, 受 COVID-19 影响而无法支付电费、煤气/天然气费、水费、废水处理费等费用的居民, 暂无需支付这些账单, 可继续使用这些生活必需品。一些地方公司也宣布, 暂停收取相关费用并保证用户正常享用这些服务, 包括以下公司: **OWASA, Duke Energy, Dominion Energy**。如需联系他们, 请登录以下各公司网站或致电、电邮:
 - **OWASA** : www.owasa.org 电话 919-537-4343, 电邮 (Email) : info@owasa.org
 - **Duke Energy**: www.dukeenergyupdates.com 电话: 800-777-9898
 - **Dominion Energy** : www.dominionenergy.com 电话: 866-366-4357
- **互联网** : **Spectrum Internet** 提供免费宽频及 Wi-Fi 无线网络 60 天 (3 月 16 日至 5 月 15 日), 服务对象为家有幼儿园至 12 年级 (K-12) 的少年儿童和/或大学生但没有安装 Spectrum 的家庭。请致电 1-844-488-8395 获取服务。
- **主要电话运营商** : T-Mobile, Verizon, AT&T, Sprint, 都将保证用户电话的正常使用并豁免 60 天的延期费用。一些运营商或许有临时举措提供额外的手机流量。
- **租房及生活水电援助** : 一些社会组织针对低收入人群的住房问题、支付房租/水电困难, 以及其它一些相关的生活支出困难提供援助:
 - **Inter-Faith Council** : 预约请致电 **919-929-6380 x19**, 早 9:00 至晚 5:00。
 - **Orange County** 向本县低收入居民提供援助, 请致电 919-245-2490。
 - **Town of Chapel Hill** 向在本镇寻求住房的低收入人群提供住房保证金和生活水电煤气费援助 (security deposits and utility connection fees)。请致电 919-969-5079。
- **房屋清退&回赎 (Evictions & foreclosure) 听证会暂停 30 天**。于 3 月 16 日生效, 北卡罗莱纳州法院 30 天内将不会下发新的清退令。
- **公平住房 (Fair Housing) & COVID-19** : 如果你认为你遭到了与 COVID-19 相关的住房方面的不公正对待, 请致电橙县人权部门(Orange County Human Rights & Relations Department) : 919-245-2487。



职业相关

- **失业援助** : 3 月 17 日, 州长 Roy Cooper 签署行政令, 旨在使因 COVID-19 而失业的人们更容易得到经济援助。如果你的工作受到了影响 (失业), 无需面对面的资格审核 (需要电话或在线资格审核/面试), 也无需寻找新的工作, 你就可以得到失业援助。最快最有效填报失业并申请援助的方式是登录 www.des.nc.gov 并开设你的个人账户。



面向受新型冠状病毒 (COVID-19) 影响的居民, Chapel Hill 提供的社区资源及服务

- **橙县艺术委员会 (Orange County Art Commission)** 已经设立了橙县艺术支持基金 (Orange County Arts Support Found)。受 COVID-19 影响的艺术家、艺术工作者和艺术组织可以在线申请援助：www.artsorange.org/covid-19/apply
- **本地的企业、商户**, 请致电本地商业部门 (Chapel Hill-Carrboro Chamber of Commerce), 电话 919-967-7075, 或登录 info@carolinachamber.org 或 www.carolinachamber.org/covid19 获取帮助。



其它信息

- **橙县热线 (Orange County Hotline)** : 如您有任何与 COVID-19 相关的问题, 或任何与 COVID-19 对我县影响的问题, 请致电 919-245-6111, 早 8 : 30 至晚 5 : 00, 周一至周五, 提供西班牙语及其它语种服务。
- **教堂山电话咨询中心 (Town of Chapel Hill Call Center)** : 如您有任何与我镇服务相关的问题, 请致电 919-969-5005, 早 8 : 30 至晚 5 : 00, 周一至周五, 提供西班牙语及汉语普通话服务。
- 请拨打 **211** 了解社区更多相关信息和资源。7 天 24 小时不间断服务, 提供超过 170 种语言的服务。
- 登录 **OC Connect** : www.thecef.force.com, 获取更多有关我县的数据、服务、信息和资源。



校车的车轮在四处行驶.....
 这是 **CHCCS** 学区 **Child Nutrition** 在您社区从周
 到周五提供的免费餐车

Chinese



- 服务对象: 所有年龄在0-18岁的孩子 (可以由成年人领取)
- 服务内容: 预先打包好的带有*奖品* 小吃的午餐
- 何时: 3月16日到4月3日的周一到周五
- 何地: 在您所在社区的20多个地点 (见下文)
- 如何做: 直接在定好的时间段到适合您的餐点, 寻找黄色大校车!



Northside 小学

在这里只提供热餐! 比萨 (Pizza), 鸡块 (chicken nuggets) 和其它. 都是孩子们喜欢的东西. 开车进入, 不用下车方便提取的午餐和小吃.

开放时间是: **3月16日**是第一天. 从周一到周五的**12-12:30**

为您准备好的打包午餐和小吃!

| | | | | |
|-----------------------------------|-------------|--|------------------------------|-------------|
| Northside Open (By playground) | 12:00-12:30 | | Elliot Wood | 12:15-12:45 |
| Eastwood | 11:30-12:00 | | Trinity Ct. Pritchard Ext | 11:30-12:00 |
| Airport Gardens | 12:15-12:45 | | Tarheel MHP | 11:15-11:45 |
| Ridgefield Apt. | 11:30-12:00 | | Riggsbee MHP | 11:15-11:45 |
| Craig Gomains | 11:30-12:00 | | Lakeview MHP | 12:30-1:00 |
| Dobbins Hill | 11:30-12:00 | | Village MHP | 12:00-12:15 |
| Pinegate | 12:15-12:45 | | Rainbow Heights | 11:30-12:00 |
| Greenfield | 11:30-12:00 | | Bolin Woods | 12:15-12:45 |
| | | | | |
| Ridgewood MHP | 12:15-12:45 | | Rogers Road | 12:15-12:45 |
| Estes Park | 11:30-12:00 | | Crest | 11:30-12:00 |
| Kingswood | 11:30-12:00 | | Berkshire 54-East | 11:30-12:00 |
| Chase Park | 12:15-12:45 | | Berkshire 54-West | 12:15-12:45 |
| Royal Park | 11:30-12:00 | | Collins Crossing | 12:15-12:45 |
| Carolina Apt | 12:15-12:45 | | Pinegrove MHP | 11:30-12:00 |
| Rocky Brook MHP | 11:30-12:00 | | Rocky Brook MHP | 12:15-12:45 |